



**LANDSCHAFTSPLAN DER  
GEMEINDE ALDEIN**

**PIANO PAESAGGISTICO DEL  
COMUNE DI ALDINO**

**SCHUTZBESTIMMUNGEN UND  
NUTZUNGSVORSCHRIFTEN**

**PRESCRIZIONI DI  
TUTELA E D'USO**

***GENEHMIGUNG***

**Dekret des Abteilungsdirektors  
Nr. 2/28.1 vom 15. März 2001**

Amtsblatt der Region Nr. 15 vom 10.04.2001

***APPROVAZIONE***

**Decreto del Direttore di Ripartizione  
n. 2/28.1 del 15 marzo 2001**

Bollettino Uff. della Reg. n. 15 del 10/04/2001

Harmonisierung

Dekret d. LR Nr. 2115 vom 18.02.2020  
Amtsblatt der Region Nr. 9 vom 27.02.2020

Armonizzazione

Decreto dell'Ass. n. 2115 del 18/02/2020  
Bollettino Uff. della Reg. n. 9 del 27/02/2020



## I. TITEL ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

### Art. 1 Gegenstand

(1) Die in den nachfolgenden Artikeln enthaltenen Bestimmungen werden unter Bezugnahme auf die Schutzkategorien laut den Artikeln 11, 12 und 13 und die Inhalte der Landschaftsplanung laut den Artikeln 45 und 47 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 festgesetzt.

(2) Bestandteil des Landschaftsplanes bilden:

- a) der erläuternde Bericht,
- b) die Schutzbestimmungen und Nutzungsvorschriften laut den nachfolgenden Artikeln,
- c) die graphische Anlage im Maßstab 1:10.000 und 1:5.000,
- d) die Dokumentation der Ensembles.

(3) Das Natura 2000 Gebiet Biotop Bigleidermoos ist im Sinne der Richtlinie 92/43/EWG des Europäischen Rates vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wild lebenden Tiere und Pflanzen (Flora-Fauna-Habitat Richtlinie) und der Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wild lebenden Vogelarten (Vogelschutzrichtlinie) sowie gemäß Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6 in geltender Fassung (Naturschutzgesetz) geschützt.

(4) Das Dolomiten UNESCO Welterbe Bletterbach ist aufgrund folgender Kriterien in der Welterbeliste der UNESCO eingetragen:

- a) „Außerordentliche natürliche Phänomene oder natürliche Schönheit und ästhetische Bedeutung“,
- b) „Erdgeschichte und geomorphologische sowie geologische Aspekte und Vorgänge“.

## TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI

### Art. 1 Oggetto

(1) Le prescrizioni di cui agli articoli seguenti vengono determinate in riferimento alle categorie di tutela di cui agli articoli 11, 12 e 13 e ai contenuti della pianificazione paesaggistica di cui agli articoli 45 e 47 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

(2) Elementi del piano paesaggistico sono:

- a) la relazione illustrativa;
- b) le prescrizioni di tutela e d'uso di cui agli articoli successivi;
- c) l'allegato grafico in scala 1:10.000 e 1:5.000;
- d) la documentazione degli insiemi.

(3) Il sito Natura 2000 Biotopo Bigleidermoos è protetto ai sensi della direttiva 92/43/CEE del 21 maggio 1992 relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali e della flora e della fauna selvatiche (Direttiva Habitat) e della direttiva 2009/147/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 30 novembre 2009 concernente la conservazione degli uccelli selvatici (Direttiva Uccelli) nonché della legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6 e successive modifiche (Legge di tutela della natura).

(4) Il Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO Bletterbach è inserito nell'elenco dei patrimoni mondiali dell'UNESCO alla base dei seguenti criteri:

- a) “Fenomeni naturali superlativi o bellezza naturale e importanza estetica”,
- b) “Storia della terra, processi e caratteristiche geologici e geomorfologici”.



## II. TITEL LANDSCHAFTSGÜTER VON HERAUSRAGENDER LANDSCHAFTLICHER BEDEUTUNG

### Art. 2 Schutzgegenstand

(1) Die in den nachfolgenden Artikeln des II. Titels aufgelisteten und in der graphischen Anlage eingetragenen Liegenschaften und Gebiete sind von besonderem öffentlichem Interesse und Gegenstand des Landschaftsschutzes laut Artikel 11 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9.

### Art. 3 Naturdenkmäler

(1) Naturdenkmäler sind einzelne natürliche Objekte, die wegen ihrer Eigenart oder Seltenheit, ihres landschaftsprägenden Charakters oder ihrer ökologischen, hydrologischen oder geologischen Einmaligkeit im Interesse der Allgemeinheit erhaltenswürdig sind, einschließlich der Baumdenkmäler.

(2) Zu den Naturdenkmälern gehören:

- a) Drei Linden beim Widumhof (NDM 003\_G01)
- b) Linde beim Solderer Hof (NDM 003\_G02)
- c) Zwei Linden beim Thalhof (NDM 003\_G03)
- d) Edelkastanie beim Lindhof (NDM 003\_G05)
- e) Speierling bei Karnol (NDM 003\_G06)
- f) Bletterbachschlucht (NDM 003\_G07)
- g) Eislöcher oberhalb Kaltenbrunn (NDM 052\_G01)
- h) Schwarzenbachschlucht (NDM 052\_G07)

## TITOLO II BENI PAESAGGISTICI DI PARTICOLARE VALORE PAESAGGISTICO

### Art. 2 Oggetto di tutela

(1) Gli immobili e le aree di cui agli articoli successivi del titolo II individuati nell'allegato grafico, sono di notevole interesse pubblico e oggetto di tutela paesaggistica ai sensi dell'articolo 11 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

### Art. 3 Monumenti naturali

(1) I monumenti naturali, ovvero singoli oggetti naturali che, per la loro peculiarità o rarità, per la loro caratteristica di conferire una particolare impronta al paesaggio o per la loro singolarità ecologica, idrologica o geologica, meritano di essere conservati nell'interesse della collettività, ivi compresi gli alberi monumentali.

(2) Ai monumenti naturali appartengono:

- a) Tre tigli presso il maso Widum (NDM 003\_G01)
- b) Tiglio presso il maso Solderer (NDM 003\_G02)
- c) Due tigli presso il maso Thal (NDM 003\_G03)
- d) Castagno presso il maso Lind (NDM 003\_G05)
- e) Sorbo comune presso Karnol (NDM 003\_G06)
- f) Gola Bletterbach (NDM 003\_G07)
- g) Buchi di ghiaccio sopra Fontanefredde (NDM 052\_G01)
- h) Gola del Rio Nero (NDM 052\_G07)



(3) Es ist verboten, die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

(4) Im Naturdenkmal Bletterbachschlucht ist der Abbau von Mineralien und Fossilien nicht gestattet. Die zuständige Landesbehörde kann für Lehr- und Studienzwecke Sonderermächtigungen für den Abbau von Fossilien erteilen.

(5) Im Naturdenkmal Schwarzenbachschlucht ist das Schluchting (Canyoning) untersagt, sowie das Anbringen von Drahtseilen und Leitern.

#### **Art. 4 Ensembles**

(1) Ensembles sind Liegenschaftskomplexe, die ein charakteristisches Bild von ästhetischem und traditionellem Wert ergeben, einschließlich der historischen Ortskerne und Gebäudeansammlungen.

(2) Für die folgenden, mit Landesregierungsbeschluss Nr. 2767 vom 16.11.2009 ausgewiesenen Ensembles gelten die entsprechenden Erhaltungsmaßnahmen:

- a) Aldein Dorf
- b) Oberradein
- c) Mitterstrich
- d) Burg
- e) Burgstall
- f) Holen
- g) Stadt – Oberradein
- h) Grube

#### **Art. 5 Geschützte Landschaftsteile**

(1) Geschützte Landschaftsteile sind Teilbereiche der Landschaft, die zur Biodiversität und zur landschaftlichen Vielfalt sowie zur ökologischen Stabilität oder Durchlässigkeit im Biotopverbund beitragen.

(2) Zu den geschützten Landschaftsteilen gehören:

- a) **Feuchtgebiet:** „Feuchtgebiete“ sind hochwertige Naturlebensräume für eine speziali-

(3) È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali elencati.

(4) Nel monumento naturale Gola Bletterbach è vietata l'estrazione di minerali e fossili. Possono essere rilasciati, a scopi didattici e di ricerca, permessi speciali per l'estrazione di fossili da parte dell'Autorità provinciale competente.

(5) Nel monumento naturale Gola del Rio Nero è vietata l'esercitazione del torrentismo (canyoning), nonché il montaggio di funi metalliche e scalette.

#### **Art. 4 Insiemi**

(1) Gli insiemi, ovvero complessi di beni immobili, detti insiemi, che presentano un caratteristico aspetto avente valore estetico e tradizionale, inclusi i centri e i nuclei storici.

(2) Per i seguenti insiemi, individuati con deliberazione della Giunta Provinciale n. 2767 del 16/11/2009, si applicano i relativi provvedimenti di tutela:

- a) Aldino paese
- b) Redagno di Sopra
- c) Mitterstrich
- d) Burg
- e) Burgstall
- f) Olmi
- g) Stadt – Redagno di Sopra
- h) Grube

#### **Art. 5 Siti paesaggistici protetti**

(1) I siti paesaggistici protetti, ovvero parti del territorio che concorrono ad assicurare la biodiversità e la varietà paesaggistica, nonché la stabilità o la permeabilità ecologica nella rete dei biotopi.

(2) Ai siti paesaggistici appartengono:

- a) **Zona umida:** Le “zone umide” rappresentano habitat naturali di grande valore per una flora



sierte und bedrohte Flora und Fauna. In den Feuchtgebieten ist jegliche Veränderung der Vegetation und der hydrologischen Verhältnisse untersagt.

**b) Landschaftliche Strukturelemente:**

1) Trockenmauern, kulturhistorische Wege, Lesesteinwälle, Hecken und Baumgruppen, Flurgehölze und Ufervegetation sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt. Ihre Entfernung, Veränderung bzw. Rodung unterliegt der landschaftsrechtlichen Genehmigung durch die Landesverwaltung. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung, für die die Landesverwaltung Beiträge gewähren kann.

2) Die Errichtung von nicht ortsüblichen Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht ist untersagt.

**Art. 6  
Geschützte Biotope**

(1) Geschützte Biotope sind natürliche oder naturnahe Lebensräume, die aus ökologischen, wissenschaftlichen, naturgeschichtlichen oder landschaftlichen Gründen zur Erhaltung von seltenen oder gefährdeten oder vielfältigen Lebensgemeinschaften sowie Pflanzen- und Tierarten unter Schutz gestellt werden, einschließlich ihrer Lebensgrundlagen.

(2) Zu den geschützten Biotopen gehören:

- a) Bigleidermoos (BIO 003\_G01)
- b) Möserwiesen (BIO 003\_G02)
- c) Auerlegermoor (BIO 003\_G03)

(3) In den abgegrenzten Gebieten ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

(4) Innerhalb der Biotope sind insbesondere verboten:

- a) das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters,

e fauna altamente specializzate e minacciate. Nelle zone umide è vietata ogni modifica allo strato vegetale nonché alle caratteristiche idrologiche.

**b) Elementi strutturali paesaggistici:**

1) I muri a secco, i percorsi storico-culturali, argini di pietrame, e gruppi di alberi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico-culturale. Ogni rimozione, modifica o rispettivamente dissodamento di essi è sottoposto ad autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale. Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria, per i quali l'Amministrazione provinciale può concedere contributi.

2) È vietata la realizzazione di recinzioni non usuali ed in particolare l'uso del filo spinato.

**Art. 6  
Biotopi protetti**

(1) I biotopi protetti, ovvero habitat naturali o seminaturali che, per motivi ecologici, scientifici, storico-naturali o paesaggistici, sono posti sotto tutela allo scopo di conservare le biocenosi rare o minacciate o assai eterogenee, nonché le specie vegetali e animali ivi viventi, incluse le rispettive fonti di vita.

(2) Ai biotopi protetti appartengono:

- a) Bigleidermoos (BIO 003\_G01)
- b) Möserwiesen (BIO 003\_G02)
- c) Auerlegermoor (BIO 003\_G03)

(3) In tali settori di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.

(4) In particolare, nei biotopi è vietato:

- a) realizzare qualsiasi tipo di costruzioni e impianti, anche a carattere provvisorio;



- |  |  |
|--|--|
| <p>b) die Torfentnahme, Kulturänderungen, Trockenlegungs- und Meliorierungsarbeiten sowie Geländeänderungen jeglicher Art,</p>   | <p>b) l'estrazione di torba, qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di bonifica, spianamenti nonché movimenti di terra;</p>  |
| <p>c) das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art,</p>  | <p>c) abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere;</p>  |
| <p>d) das Verschmutzen und die Verrohrung von Gewässern sowie das Einleiten von Abwässern,</p>   | <p>d) inquinare e intubare le acque nonché scaricare acque reflue;</p>   |
| <p>e) das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wildwachsenden Pflanzen und Pilzen,</p>   | <p>e) raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea ed i funghi;</p>   |
| <p>f) das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd und Fischerei; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb der Biotope angeschossenem Wild,</p>  | <p>f) abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia e la pesca; è consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dai biotopi;</p>  |
| <p>g) das Ausbringen von Dünger,</p>   | <p>g) concimare;</p>   |
| <p>h) die Beweidung des Feuchtgebietes im Biotop Bigleidermoos,</p>  | <p>h) pascolare nella zona umida del biotopo Bigleidermoos;</p>  |
| <p>i) das Halten von Haustieren und das Einsetzen von Fischen im Biotop Bigleidermoos,</p>   | <p>i) tenere animali domestici e immettere pesci nel biotopo Bigleidermoos;</p>  |
| <p>j) das Lagern und Kampieren mit Zelten, Wohnwagen, Campers und dergleichen,</p>   | <p>j) bivaccare e campeggiare con tende, campers, roulettes e simili;</p>  |
| <p>k) das Betreten des Biotops Bigleidermoos außerhalb markierter Wege ausgenommen durch Eigentümer, Pächter, Nutznießer, Verwalter und landwirtschaftliche Arbeiter sowie durch Personen zur Ausübung erlaubter Tätigkeiten,</p>  | <p>k) entrare nel biotopo Bigleidermoos al di fuori dei sentieri segnati esclusi i proprietari, affittuari, usufruttuari, amministratori di immobili, operai agricoli e le persone che esercitano attività ammesse;</p>  |
| <p>l) der Verkehr mit Motorfahrzeugen jeglicher Art, ausgenommen für die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeit.</p>   | <p>l) circolare con veicoli a motore di ogni tipo ad eccezione delle attività agroforestali.</p>   |
| <p>(5) Gestattet sind:</p>   | <p>(5) Sono consentiti:</p>  |
| <p>a) die erforderlichen Biotoppflegemaßnahmen,</p>  | <p>a) gli interventi necessari per la gestione naturalistica del biotopo;</p>  |
| <p>b) die forstliche Nutzung; sie muss im Sinne der Bestimmungen des Forstgesetzes und ausschließlich mit naturnahen Waldbbaumethoden durchgeführt werden, wobei die Zielsetzungen des Schutzgebietes zu berücksichtigen sind,</p> | <p>b) l'utilizzo forestale; deve avvenire ai sensi delle norme dell'Ordinamento forestale ed esclusivamente con metodi di selvicoltura seminaturale, tenendo conto delle finalità di tutela del territorio protetto;</p> |



- c) die Wasserentnahme zu Beregnungszwecken im Biotop Bigleidermoos, wobei die Schwankung zwischen Höchst- und Mindestwasserstand maximal 50 Zentimeter betragen darf und von der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung durch eine fixe Einrichtung festgelegt wird.

#### **Art. 7**

#### **Landschaftliche Bannzonen**

(1) Dabei handelt es sich um Landschaftsbereiche, die frei von Verbauung zu halten sind, um die Flächen für die landwirtschaftliche Nutzung zu erhalten und Zersiedelung zu vermeiden.

(2) Innerhalb dieser Flächen besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung bzw. Erweiterung oberirdischer Gebäude jeglicher Art. Für bestehende Hofstellen und Wohngebäude gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9.

(3) Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

(4) Die Projekte von zulässigen Bauten oder Eingriffen in den in der graphischen Anlage eigens gekennzeichneten Flächen unterliegen der landschaftsrechtlichen Genehmigung durch die Landesverwaltung.

### **III. TITEL**

#### **GESETZLICH GESCHÜTZTE GEBIETE**

#### **Art. 8**

#### **Schutzgegenstand**

(1) Die im nachfolgenden Artikel des III. Titels aufgelisteten Gebiete sind laut Artikel 12 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 im gesamten Landesgebiet unter Schutz gestellt.

- c) il prelievo dell'acqua a scopi d'irrigazione nel biotopo Bigleidermoos, a condizione che la differenza tra l'altezza massima e minima dell'acqua non superi i 50 centimetri e che questa venga stabilita dalla Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio mediante un'attrezzatura fissa.

#### **Art. 7**

#### **Zone di rispetto paesaggistico**

(1) Trattasi di aree da preservare dall'edificazione, per mantenerne la destinazione agricola e limitare la dispersione edilizia.

(2) Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione e / o ampliamento di edifici fuori terra di qualsiasi genere. Per le sedi di aziende agricole e gli edifici residenziali esistenti valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

(3) Sono vietati gli impianti per la lavorazione della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, quando risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata.

(4) I progetti di fabbricati o interventi ammessi entro le aree appositamente segnate nell'allegato grafico sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale.

### **TITOLO III**

#### **AREE TUTELATE PER LEGGE**

#### **Art. 8**

#### **Oggetto di tutela**

(1) Le aree di cui all'articolo successivo del titolo III sono sottoposte a tutela nell'intero territorio provinciale ai sensi dell'articolo 12 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.



### Art. 9 Gesetzlich geschützte Gebiete

(1) Zu den gesetzlich geschützten Gebieten gehören:

- a) die an Seen angrenzenden Gebiete in einer Breite von 300 Meter ab den Seeufern; dies gilt auch für Gebiete, die höher als der See liegen,
- b) die Flüsse, die Bäche und Wasserläufe, die in den Verzeichnissen laut vereinheitlichtem Text der Rechtsvorschriften über die Gewässer und elektrischen Anlagen, genehmigt mit königlichem Dekret vom 11. Dezember 1933, Nr. 1775, in geltender Fassung, eingetragen sind, einschließlich ihrer Ufer und Dämme bis zu einer Breite von jeweils 150 Metern,
- c) Berggebiete über 1600 Meter über dem Meeresspiegel,
- d) die Gletscher und Gletschermulden,
- e) der Nationalpark und die Landesnaturparks, sowie die Naturschutzgebiete,
- f) die Forst- und Waldgebiete, auch wenn sie vom Feuer zerstört oder beschädigt sind, und jene Gebiete, die der Aufforstung unterliegen,
- g) die Feuchtgebiete, die im Verzeichnis laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 13. März 1976, Nr. 448, in geltender Fassung, aufscheinen,
- h) die Gebiete von archäologischem Interesse. Es gelten folgende Vorschriften:
  - 1) Es handelt sich um Fundstellen von besonderer archäologischer und geschichtlicher Bedeutung, die in der graphischen Anlage eigens gekennzeichnet sind.
  - 2) In diesen Teilgebieten ist für jede tiefgreifende Veränderung der Beschaffenheit des Areals die Ermächtigung des für Archäologie zuständigen Landesamtes einzuholen, welches zu Studienzwecken Sonderermächtigungen für Ausgrabungen erteilen kann.

### Art. 9 Aree tutelate per legge

(1) Alle aree tutelate per legge appartengono:

- a) i territori contermini ai laghi compresi in una fascia della profondità di 300 metri dalla linea di battigia, anche per i territori elevati sui laghi;
- b) i fiumi, i torrenti, i corsi d'acqua iscritti negli elenchi previsti dal testo unico delle disposizioni di legge sulle acque ed impianti elettrici, approvato con regio decreto 11 dicembre 1933, n. 1775, e successive modifiche, e le relative sponde o piedi degli argini per una fascia di 150 metri ciascuna;
- c) le montagne per la parte eccedente 1600 metri sul livello del mare;
- d) i ghiacciai e i circhi glaciali;
- e) il Parco nazionale e i Parchi naturali provinciali, nonché le riserve naturali;
- f) i territori coperti da foreste e da boschi, ancorché percorsi o danneggiati dal fuoco, e quelli sottoposti a vincolo di rimboschimento;
- g) le zone umide incluse nell'elenco previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 13 marzo 1976, n. 448, e successive modifiche;
- h) le zone di interesse archeologico. Valgono le seguenti prescrizioni:
  - 1) Trattasi di aree di ritrovamento di particolare importanza archeologica e storica, appositamente contrassegnate nell'allegato grafico.
  - 2) Per tali settori, ogni consistente modificazione dell'assetto dell'area delimitata deve essere autorizzata dall'Ufficio provinciale competente per i beni archeologici, che può rilasciare permessi speciali di scavo a scopo di studio.



## IV. TITEL NATUR- UND AGRARFLÄCHEN

### Art. 10 Schutzgegenstand

(1) Natürlicher Boden ist laut Artikel 13 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 aus landschaftlichen Gründen, zum Schutz der Gesundheit, zur Wahrung des ökologischen Gleichgewichts, zum Schutz der natürlichen Ökosysteme sowie für die landwirtschaftliche Produktion geschützt.

(2) In den nachfolgenden Artikeln des IV. Titels werden die Widmungskategorien Landwirtschaft, Wald, bestockte Wiese und Weide, Weidegebiet und alpines Grünland, Felsregion und Gletscher sowie Gewässer geregelt. Sie sind in der graphischen Anlage abgegrenzt.

### Art. 11 Landwirtschaftsgebiet

(1) Diese Zone umfasst jene Flächen, die vorwiegend für die landwirtschaftliche Nutzung bestimmt sind.

(2) In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 mit den entsprechenden Durchführungsverordnungen.

(3) Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 8,5 m,
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe bei landwirtschaftlichen Betriebsgebäuden: 10 m,
- c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- d) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

(4) Bei Produktionsgebäuden im sekundären und tertiären Sektor darf die höchstzulässige Gebäudehöhe im Fall einer Erweiterung, die der Wohngebäude nicht überschreiten.

(5) Zwischen Gebäuden die nicht zu Wohnzwecken genutzt werden ist ein geringerer Abstand zulässig, jedoch keinesfalls geringer als 3 m.

## TITOLO IV SUPERFICI NATURALI E AGRICOLE

### Art. 10 Oggetto di tutela

(1) Il suolo naturale è tutelato per esigenze paesaggistiche per la salvaguardia della salute, per l'equilibrio ambientale, per la tutela degli ecosistemi naturali, nonché per la produzione agricola ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

(2) Gli articoli successivi del titolo IV disciplinano le categorie di destinazione verde agricolo, bosco, prato e pascolo alberato, pascolo e verde alpino, zona rocciosa e ghiacciaio nonché acque. Sono delimitate nell'allegato grafico.

### Art. 11 Verde agricolo

(1) Questa zona comprende le parti del territorio destinate prevalentemente ad usi agricoli.

(2) Per questa zona valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, nonché i relativi regolamenti di esecuzione.

(3) Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 8,5 m;
- b) altezza massima degli edifici aziendali rurali: 10 m;
- c) distanza minima dal confine: 5 m;
- d) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

(4) Per edifici adibiti ad attività produttiva secondaria e terziaria, l'altezza massima consentita nel caso di ampliamento non può superare quella degli edifici residenziali rurali.

(5) Tra edifici non residenziali può essere concessa una distanza minore, ma comunque non inferiore a 3 m.



(6) Im Bereich der Hofstellen ist für rein landwirtschaftlich genutzte Gebäude ein geringerer Gebäudeabstand zulässig, jedoch keinesfalls geringer als die Hälfte des höheren Gebäudes und geringer als 3 m.

(7) Als Grenz- und Gebäudeabstände im Falle von Wiederaufbau und Erweiterung bestehender Gebäude gelten die Bestimmungen der Artikel 873, 905 und 906 des Bürgerlichen Gesetzbuches, vorbehaltlich des Einverständnisses der betroffenen Anrainer; bei der Aufstockung von bestehenden Gebäuden ist der Sichtwinkel von 1:1 der bestehenden Gebäude einzuhalten.

### **Art. 12 Wald**

(1) Diese Zone umfasst jene Flächen, welche vorwiegend für die forstwirtschaftliche Nutzung vorgesehen sind.

(2) In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 mit den entsprechenden Durchführungsverordnungen.

(3) Zulässig ist die Errichtung von Gebäuden, die ausschließlich für die Bewirtschaftung und Nutzung der Waldflächen erforderlich sind und als solche verwendet werden, sofern die Waldflächen ein zusammenhängendes Mindestausmaß von 50 ha aufweisen.

(4) Weiters zulässig ist die Errichtung von Wildfütterungs- und Jagdhochständen.

(5) Der Abbruch und Wiederaufbau von bestehenden Gebäuden, der Wiederaufbau der durch Natur- oder andere Katastrophen zerstörten Gebäude, sowie die Erweiterung von Beherbergungsbetrieben sind im Sinne des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 zulässig.

(6) Die Erweiterung von Schutzhütten unterliegt den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22.

(7) Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 4,5 m, oder die des bestehenden Gebäudes bei qualitativer Erweiterung von Beherbergungsbetrieben,
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m,

(6) Nell'ambito della sede dell'azienda agricola, per edifici utilizzati meramente in agricoltura, può essere concessa una distanza inferiore all'altezza dell'edificio più alto, ma in ogni caso non inferiore a 3 m.

(7) Per le distanze dai confini e tra le costruzioni in caso di ricostruzione ed ampliamento di edifici preesistenti trovano applicazione le prescrizioni di cui agli articoli 873, 905 e 906 del Codice Civile, salvo il consenso dei confinanti interessati; in caso di sopraelevazione di edifici esistenti è da rispettare l'indice di visuale libera in rapporto di 1:1 verso edifici esistenti.

### **Art. 12 Bosco**

(1) Tale zona comprende le parti di territorio prevalentemente destinate alla silvicoltura.

(2) Per questa zona valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, nonché i relativi regolamenti di esecuzione.

(3) È ammessa la costruzione di edifici necessari adibiti esclusivamente alla conduzione del fondo il quale deve avere una superficie occupata di almeno 50 ha senza soluzione di continuità.

(4) È consentita inoltre la realizzazione di posti di foraggiamento per la selvaggina e di appostamenti venatori fissi.

(5) La demolizione e ricostruzione di edifici esistenti, la ricostruzione di edifici distrutti da catastrofi o da calamità naturali così come l'ampliamento qualitativo di esercizi ricettivi sono ammessi ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

(6) L'ampliamento di rifugi alpini è regolato dalle disposizioni della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22.

(7) Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 4,5 m, o comunque quella dell'edificio esistente nel caso di ampliamento qualitativo di esercizi ricettivi;
- b) distanza minima dal confine: 5 m;



c) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

### Art. 13

#### Bestockte Wiese und Weide

(1) Bestockte Wiesen und Weiden sind Grünflächen, welche durch einen lockeren Baumbestand gekennzeichnet sind.

(2) Bestockte Wiesen und Weiden sind von besonderem landschaftlichem und ökologischem Wert. Bei der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung ist auf die Pflege, Wiedergewinnung und langfristige Sicherung ihrer Charakteristik und der aufgelockerten Bestockung zu achten. Bei geringem Bestockungsgrad ist die Stockrodung und die Entnahme von Bäumen nur bei Vorhandensein von ausreichender Verjüngung des Baumbestandes gestattet.

(3) Die Errichtung von Bauten ist untersagt, mit Ausnahme jener, die zur Bewirtschaftung der Flächen notwendig sind, dies unter den Voraussetzungen und unter Beachtung folgender Vorschriften:

- a) Der Gesuchsteller muss Eigentümer und Bewirtschafter der Flächen sein.
- b) Die Errichtung einer Scheune mit einer Kochgelegenheit (max. 3,00 m x 3,00 m) ist erlaubt, wenn mindestens 3 ha jährlich gemäht wird und mindestens 3.000 kg Heu geerntet werden können.
- c) Die Errichtung eines Stalles ist erlaubt, wenn an der eigenen Hofstelle mindestens 10 Großvieheinheiten gehalten und mindestens 400 Weidetage pro Jahr insgesamt nachgewiesen werden können. In diesem Fall dürfen die für die Unterkunft des Personals erforderlichen Räume mit einer Nutzfläche von höchstens 30 m<sup>2</sup> errichtet werden.
- d) Wenn mehr als 30 Großvieheinheiten aufgetrieben werden, kann diese Nutzfläche 65 m<sup>2</sup> erreichen, dies gilt auch für Alminteressenschaften. Ab 100 Stück Großvieheinheiten kann diese Nutzfläche bis auf 80 m<sup>2</sup> erweitert werden.
- e) Die Baugenehmigung für neue Unterkünfte darf nicht erteilt werden, wenn nach dem

c) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

### Art. 13

#### Prato e pascolo alberato

(1) I prati e pascoli alberati sono quelle zone erbose caratterizzate da una copertura rada di alberi.

(2) I prati e pascoli alberati sono particolarmente pregevoli dal punto di vista paesaggistico e naturalistico. Nella conduzione agro-forestale va prestata particolare attenzione alla cura, al ripristino ed alla conservazione nel tempo delle loro caratteristiche e della particolare copertura. Nel caso di copertura scarsa l'allontanamento delle ceppaie e il prelievo di alberi è consentito solo in presenza di sufficiente rinnovazione degli alberi stessi.

(3) È vietata qualsiasi costruzione ad eccezione di quelle necessarie per la conduzione dei fondi in ottemperanza alle condizioni e nel rispetto delle sottoelencate prescrizioni:

- a) Il richiedente deve essere proprietario e coltivatore dei fondi.
- b) È ammessa la costruzione di un fienile con un angolo cottura (max. 3,00 m x 3,00 m), a condizione che annualmente venga falciata l'erba di almeno 3 ha di superficie e che vengano raccolti almeno 3.000 kg di fieno.
- c) È ammessa la costruzione di una stalla a condizione che vengano tenute almeno 10 unità bovine adulte nella propria azienda agricola ed a condizione che vengano dimostrati annualmente almeno 400 giorni di pascolo complessivi. In tal caso possono essere realizzati i vani necessari per l'alloggio del personale con superficie utile non superiore ai 30 mq.
- d) Qualora vengano alpeggiate più di 30 unità bovine adulte, ciò vale anche per alpi di interesse, può essere prevista una superficie utile fino a 65 mq. Oltre le 100 unità bovine adulte detta superficie può essere ampliata fino a 80 mq.
- e) Il permesso di costruire per nuovi alloggi non può essere rilasciato qualora dopo il 22 aprile



22. April 1970 ein auf der Alm bestandenes Gebäude vom Hof abgetrennt wurde.

1970 sia stato distaccato dal maso un edificio esistente sull'alpe.

(4) Die Erweiterung von Schutzhütten unterliegt den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22.

(4) L'ampliamento di rifugi alpini è regolato dalle disposizioni della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22.

(5) Es gelten folgende Bauvorschriften:

(5) Valgono i seguenti indici:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 8,5 m,
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

- a) altezza massima degli edifici: 8,5 m;
- b) distanza minima dal confine: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

#### **Art. 14**

##### **Weidegebiet und alpines Grünland**

(1) Die Zone umfasst die Weidegebiete sowie das alpine Grünland und ist für die landwirtschaftliche Nutzung bestimmt.

(1) Questa zona comprende le aree di pascolo, nonché il verde alpino ed è destinata ad un utilizzo agricolo.

(2) In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 mit den entsprechenden Durchführungsverordnungen.

(2) Per questa zona valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, nonché i relativi regolamenti di esecuzione.

(3) Die Errichtung von Bauten ist untersagt, mit Ausnahme jener, die zur Bewirtschaftung der Flächen notwendig sind, dies unter folgenden Voraussetzungen und unter Beachtung folgender Vorschriften:

(3) È vietata qualsiasi costruzione ad eccezione di quelle necessarie per la conduzione dei fondi in ottemperanza alle seguenti condizioni e nel rispetto delle sottoelencate prescrizioni:

- a) Der Gesuchsteller muß Eigentümer und Bewirtschafter eines geschlossenen Hofes sein und das Grundstück muss zum betreffenden Hof gehören.
- b) Die Errichtung einer Scheune ist erlaubt, wenn mindestens 3 ha jährlich gemäht wird und mindestens 3.000 kg Heu geerntet werden können.
- c) Die Errichtung eines Stalles ist erlaubt, wenn an der eigenen Hofstelle mindestens 10 Großvieheinheiten gehalten und mindestens 400 Weidetage pro Jahr insgesamt nachgewiesen werden können. In diesem Fall dürfen die für die Unterkunft des Personals erforderlichen Räume mit einer Nutzfläche von höchstens 30 m<sup>2</sup> errichtet werden.
- d) Wenn mehr als 30 Großvieheinheiten aufgetrieben werden, kann diese Nutzfläche 65 m<sup>2</sup> erreichen, dies gilt auch für Alminteressent-

- a) Il richiedente deve essere proprietario e coltivatore di un maso chiuso ed il terreno deve essere incluso nel maso chiuso.
- b) È ammessa la costruzione di un fienile a condizione che annualmente venga falciata l'erba di almeno 3 ettari di superficie e che vengano raccolti almeno 3.000 kg. di fieno.
- c) È ammessa la costruzione di una stalla a condizione che vengano tenute almeno 10 unità bovine adulte nella propria azienda agricola ed a condizione che vengano dimostrati annualmente almeno 400 giorni di pascolo complessivi. In tal caso possono essere realizzati i vani necessari per l'alloggio del personale con superficie utile non superiore ai 30 mq.
- d) Qualora vengano alpeggiate più di 30 unità bovine adulte, ciò vale anche per alpi di interesse, può essere prevista una superficie



schaften. Ab 100 Stück Großvieheinheiten kann diese Nutzfläche bis auf 80 m<sup>2</sup> erweitert werden.

- e) Die Baugenehmigung für neue Unterkünfte darf nicht erteilt werden, wenn nach dem 22. April 1970 ein auf der Alm bestandenes Gebäude vom Hof abgetrennt wurde.

(4) Ist die Gemeinde Eigentümerin der zu bewirtschaftenden Flächen bzw. Alm, so können Bauten auch dann errichtet werden, wenn keine eigene Hofstelle besteht, wenn auf der betreffenden Alm mindestens 60 Großvieheinheiten aufgetrieben werden.

(5) Der Abbruch und Wiederaufbau von bestehenden Gebäuden, der Wiederaufbau der durch Natur- oder andere Katastrophen zerstörten Gebäude, sowie die Erweiterung von Beherbergungsbetrieben sind im Sinne des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 zulässig.

(6) Die Erweiterung von Schutzhütten unterliegt den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22.

(7) Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 8,5 m, oder die des bestehenden Gebäudes bei qualitativer Erweiterung von Beherbergungsbetrieben,
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

#### **Art. 15 Felsregion und Gletscher**

(1) Diese Zonen umfassen alle Gletscher und jene Flächen, die mit Schnee ganzjährig bedeckt sind, sowie Felsregionen, Geröllhalden, Bergrutsche und Schluchten.

(2) Jegliche Bautätigkeit ist untersagt, mit Ausnahme der Erweiterung von bestehenden Schutzhütten im Sinne der Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22.

#### **Art. 16 Gewässer**

(1) Unter Gewässer versteht man die Quellen, Wasserläufe und Seen, welche im Verzeichnis der

utile fino a 65 mq. Oltre le 100 unità bovine adulte detta superficie può essere ampliata fino a 80 mq.

- e) Il permesso di costruire per nuovi alloggi non può essere rilasciato qualora dopo il 22 aprile 1970 sia stato distaccato dal maso un edificio esistente sull'alpe.

(4) Se il proprietario dei fondi da coltivare o delle alpi è il Comune, sono ammesse costruzioni, anche in assenza di una propria azienda agricola se vengono alpeggiate su quest'alpe almeno 60 unità bovine adulte.

(5) La demolizione e ricostruzione di edifici esistenti, la ricostruzione di edifici distrutti da catastrofi o da calamità naturali così come l'ampliamento qualitativo di esercizi ricettivi sono ammessi ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

(6) L'ampliamento di rifugi alpini è regolato dalle disposizioni della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22.

(7) Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 8,5 m, o comunque quella dell'edificio esistente nel caso di ampliamento qualitativo di esercizi ricettivi;
- b) distanza minima dal confine: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

#### **Art. 15 Zona rocciosa e ghiacciaio**

(1) Queste zone comprendono tutte le aree coperte da ghiacciai o da nevi perenni, nonché le zone rocciose, le pietraie, gli scoscendimenti ed i dirupi.

(2) È vietata qualsiasi edificazione ad eccezione dell'ampliamento di rifugi alpini esistenti in base alle disposizioni della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22.

#### **Art. 16 Acque**

(1) Per acque si intendono le acque sorgenti, fluenti e lacuali iscritte nell'elenco delle acque pubbliche e



öffentlichen Gewässer und in den entsprechenden Zusatzverzeichnissen eingetragen sind, mitinbegriffen auch das Flußbett, die Ufer, die Dämme und andere Schutzbauten, wie es im Artikel 14 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35, definiert ist.

(2) Jede Art von Bauführungen im Bannstreifen von 10 m von der Grenze des obgenannten Domänengutes, unabhängig von seiner Kataster- und Grundbuchangabe, ist untersagt.

(3) Bei den künstlichen oder natürlichen Dämmen längs der Wasserläufe entspricht die Grenze dem Außenfuß der Böschung.

(4) Bei Bauwerken, welche nicht im unmittelbaren Bereich von Flüssen, Wildbächen oder Seen liegen, wie Schutzbauten gegen Lawinen oder Murabgänge, beträgt der Bannstreifen 4 m.

(5) Unter Berücksichtigung von urbanistischen oder hydrogeologischen Erfordernissen kann im Gemeindeplan für Raum und Landschaft oder in Durchführungsplänen und auf Grund eines positiven Gutachtens des für Wildbach- und Lawinerverbauung zuständigen Landesamtes ein größerer oder geringerer Abstand festgelegt werden. Unbeschadet bleiben die Bestimmungen des Artikels 48 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 und des Artikels 53 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 21. Jänner 2008, Nr. 6.

(6) Die Reduzierung des vorgeschriebenen Mindestabstandes im Falle von Wiederaufbau oder Erweiterung bereits bestehender Gebäude bedarf der Ermächtigung der/s zuständigen Landesrätin/Landesrates.

nei relativi elenchi suppletivi, compresi comunque gli alvei, le sponde, gli argini e le altre strutture idrauliche così come definiti dall'articolo 14 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35.

(2) È vietata qualsiasi edificazione nella fascia di rispetto di 10 m dal limite del suddetto demanio, indipendentemente dalle sue risultanze catastali o tavolari.

(3) Per gli argini artificiali o naturali posti lungo i corsi d'acqua detto limite coincide con il piede esterno del rilevato.

(4) Per le opere non ubicate a contatto dei fiumi, torrenti o laghi, quali opere di difesa contro valanghe e frane la fascia di rispetto è di 4 m.

(5) In considerazione di esigenze urbanistiche o idrogeologiche può essere stabilita nel piano comunale per il territorio e il paesaggio o nei piani di attuazione e su parere positivo dell'ufficio provinciale competente per la sistemazione dei bacini montani una distanza maggiore o minore. Restano salve le disposizioni di cui all'articolo 48 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 e dell'articolo 53 del decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008, n. 6.

(6) È consentita, previa autorizzazione dell'Assessoressa/dell'Assessore provinciale competente, la riduzione della distanza minima prescritta nel caso di ricostruzione od ampliamento di edifici esistenti.

## V. TITEL ANDERWEITIGE BESTIMMUNGEN

### Art. 17 Verkehrsbeschränkung für Motorfahrzeuge

(1) Der Motorfahrzeugverkehr ist ab der in der graphischen Anlage festgelegten Straßensperrung untersagt, und zwar im Zeitraum vom 15. April bis 1. Dezember jeden Jahres.

## TITOLO V ALTRE DISPOSIZIONI

### Art. 17 Limitazione della circolazione con veicoli a motore

(1) È vietata la circolazione con veicoli a motore all'interno oltre i punti di sbarramento indicati nell'allegato grafico nel periodo dal 15 aprile al 1° dicembre.



(2) Die außergewöhnliche Benutzung der vom Fahrverbot betroffenen Straßen wird durch das Landesgesetz vom 8. Mai 1990, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt.

### **Art. 18 Allgemeine Vorschriften**

(1) Im Bereich der Schutzkategorien laut den Artikeln 11, 12 und 13 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 ist untersagt:

- a) die Ruhe des Gebietes durch lästige und unnötige Geräusche zu stören,
- b) die Umwelt durch die Ablagerung von Müll jeglicher Art zu verunreinigen und Gegenstände jeglicher Art, wie Papier und Plastikreste, Dosen usw. wegzuerwerfen oder liegen zu lassen,
- c) die Verschmutzung von Gewässern sowie das Einleiten von Abwässern,
- d) die Errichtung von Freileitungen unter 5.000 Volt und Telefonfreileitungen ohne landschaftsrechtliche Genehmigung durch die Gemeinde.

### **Art. 19 Baugebiete und Infrastrukturen**

(1) Dazu gehören alle urbanistischen Gebiets- und Flächenwidmungen laut Artikel 22 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, die im Gemeindeplan für Raum und Landschaft als solche ausgewiesen sind.

(2) L'uso eccezionale delle strade interessate dal divieto di transito è disciplinato dalla legge provinciale 8 maggio 1990, n. 10 e successive modifiche.

### **Art. 18 Prescrizioni generali**

(1) Nelle zone assoggettate alle categorie di tutela di cui agli articoli 11, 12 e 13 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 è vietato:

- a) turbare la tranquillità dei luoghi con rumori molesti ed inutili;
- b) alterare l'ambiente con il deposito di rifiuti di qualsiasi genere e abbandonare oggetti di ogni genere, come residui cartacei, di plastica, barattoli ecc.;
- c) l'inquinamento delle acque e l'immissione di acque di scarico;
- d) la realizzazione di elettrodotti aerei al di sotto di 5.000 Volt e di linee telefoniche aeree senza autorizzazione paesaggistica da parte del comune.

### **Art. 19 Insediamenti ed infrastrutture**

(1) Appartengono a tale categoria tutte le destinazioni urbanistiche delle zone e delle aree ai sensi dell'articolo 22 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 inserite nel piano comunale per il territorio e il paesaggio come tali.